

## **17 der Beilagen zu den Stenographischen Protokollen des Nationalrates XX. GP**

---

**Nachdruck vom 30. 1. 1996**

# **Regierungsvorlage**

**Protokoll über eine Änderung des Artikels 50 lit. a des Abkommens über die Internationale Zivilluftfahrt, unterzeichnet in Montreal am 26. Oktober 1990**

## **PROTOCOL**

### **RELATING TO AN AMENDMENT TO ARTICLE 50 (a) OF THE CONVENTION ON INTERNATIONAL CIVIL AVIATION SIGNED AT MONTREAL ON 26 OCTOBER 1990**

THE ASSEMBLY OF THE INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION

HAVING MET in its Twenty-eighth Session (Extraordinary) at Montreal on 25 October 1990;

HAVING NOTED that it is the desire of a large number of Contracting States to enlarge the membership of the Council in order to ensure better balance by means of an increased representation of Contracting States;

HAVING CONSIDERED it appropriate to increase the membership of that body from thirty-three to thirty-six;

HAVING CONSIDERED it necessary to amend, for the purpose aforesaid, the Convention on International Civil Aviation done at Chicago on the seventh day of December 1944;

1. APPROVES, in accordance with the provision of Article 94(a) of the Convention aforesaid, the following proposed amendment to the said Convention:  
‘‘In Article 50(a) of the Convention the second sentence shall be amended by replacing ‘thirty-three’ by ‘thirty-six’.’’;
2. SPECIFIES, pursuant to the provisions of the said Article 94(a) of the said Convention, one hundred and eight as the number of Contracting States upon whose ratification the proposed amendment aforesaid shall come into force;
3. RESOLVES that the Secretary General of the International Civil Aviation Organization draw up a Protocol, in the English, French, Russian and Spanish languages, each of which shall be of equal authenticity, embodying the amendment above-mentioned and the matter hereinafter appearing:
  - (a) The Protocol shall be signed by the President of the Assembly and its Secretary General.
  - (b) The Protocol shall be open to ratification by any State which has ratified or adhered to the said Convention on International Civil Aviation.
  - (c) The instruments of ratification shall be deposited with the International Civil Aviation Organization.
  - (d) The Protocol shall come into force in respect of the States which have ratified it on the date on which the one hundred and eight instrument of ratification is so deposited.
  - (e) The Secretary General shall immediately notify all Contracting States of the date of deposit of each ratification of the Protocol.
  - (f) The Secretary General shall immediately notify all States parties to the said Convention of the date on which the Protocol comes into force.
  - (g) With respect to any Contracting State ratifying the Protocol after the date aforesaid, the Protocol shall come into force upon deposit of its instrument of ratification with the International Civil Aviation Organization.

2

17 der Beilagen

CONSEQUENTLY, pursuant to the aforesaid action of the Assembly,

This Protocol has been drawn up by the Secretary General of the Organization.

IN WITNESS WHEREOF, the President and the Secretary General of the aforesaid Twenty-eight Session (Extraordinary) of the Assembly of the International Civil Aviation Organization, being authorized thereto by the Assembly, sign this Protocol.

DONE at Montreal on the twenty-sixth Day of October of the year one thousand nine hundred and ninety, in a single document in the English, French, Russian and Spanish languages, each text being equally authentic. This Protocol shall remain deposited in the archives of the International Civil Aviation Organization, and certified copies thereof shall be transmitted by the Secretary General of the Organization to all States parties to the Convention on International Civil Aviation done at Chicago on the seventh day of December 1944.

**Assad Kotaite**

President of the Twenty-eighth session (Extraordinary) of the Assembly

**S. S. Sidhu**

Secretary General

## **PROTOCOLE**

### **PORTANT AMENDEMENT DE L'ARTICLE 50 a) DE LA CONVENTION RELATIVE À L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE SIGNÉ À MONTRÉAL LE 26 OCTOBRE 1990**

L'ASSEMBLÉE DE L'ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE

S'ÉTANT RÉUNIE à Montréal le 25 octobre 1990, en sa vingt-huitième session (extraordinaire),

AYANT PRIS ACTE du désir d'un grand nombre d'États contractants d'augmenter le nombre des membres du Conseil afin d'assurer un meilleur équilibre au moyen d'une représentation plus large des États contractants,

AYANT JUGÉ qu'il convenait de porter de trente-trois à trente-six le nombre des membres de cet organe,

AYANT JUGÉ nécessaire d'amender à cette fin la Convention relative à l'aviation civile internationale faite à Chicago le septième jour de décembre 1944,

1. APPROUVE, en vertu des dispositions de l'alinéa a) de l'article 94 de la Convention précitée, le projet suivant d'amendement de ladite Convention:  
« Amender la deuxième phrase de l'alinéa a) de l'article 50 de la Convention en remplaçant les mots « trente-trois » par « trente-six ». »;
2. FIXE à cent huit le nombre d'États contractants dont la ratification est nécessaire à l'entrée en vigueur de l'amendement proposé, conformément aux dispositions de l'alinéa a) de l'article 94 de ladite Convention;
3. DÉCIDE que le Secrétaire général de l'Organisation de l'aviation civile internationale établira dans les langues française, anglaise, espagnole et russe, chacune faisant également foi, un protocole concernant l'amendement précité et comprenant les dispositions ci-dessous:
  - a) Le Protocole sera signé par le Président et par le Secrétaire général de l'Assemblée.
  - b) Il sera soumis à la ratification de tout État qui a ratifié la Convention relative à l'aviation civile internationale ou y a adhéré.
  - c) Les instruments de ratification seront déposés auprès de l'Organisation de l'aviation civile internationale.
  - d) Le Protocole entrera en vigueur le jour du dépôt du cent huitième instrument de ratification à l'égard des États qui l'auront ratifié.
  - e) Le Secrétaire général notifiera immédiatement à tous les États contractants la date du dépôt de chaque instrument de ratification du Protocole.
  - f) Le Secrétaire général notifiera immédiatement à tous les États parties à ladite Convention la date à laquelle ledit Protocole entrera en vigueur.

- g) Le Protocole entrera en vigueur, à l'égard de tout État contractant qui l'aura ratifié après la date précitée, dès que cet État aura déposé son instrument de ratification auprès de l'Organisation de l'aviation civile internationale.

EN CONSÉQUENCE, conformément à la décision ci-dessus de l'Assemblée,

Le présent Protocole a été établi par le Secrétaire général de l'Organisation.

EN FOI DE QUOI, le Président et le Secrétaire général de la vingt-huitième session (extraordinaire) de l'Assemblée de l'Organisation de l'aviation civile internationale, dûment autorisés à cet effet par l'Assemblée, ont apposé leur signature au présent Protocole.

FAIT à Montréal le vingt-sixième jour d'octobre de l'an mil neuf cent quatre-vingt-dix, en un seul document dans les langues française, anglaise, espagnole et russe, chacun des textes faisant également foi. Le présent Protocole sera déposé dans les archives de l'Organisation de l'aviation civile internationale et des copies certifiées conformes seront transmises par le Secrétaire général de l'Organisation à tous les États parties à la Convention relative à l'aviation civile internationale faite à Chicago le septième jour de décembre 1944.

**Assad Kotaite**

Président de la vingt-huitième session (extraordinaire) de l'Assemblée

**S. S. Sidhu**

Secrétaire général

(Übersetzung)

## **PROTOKOLL**

### **ÜBER EINE ÄNDERUNG DES ARTIKELS 50 LIT. A DES ABKOMMENS ÜBER DIE INTERNATIONALE ZIVILLUFTFAHRT UNTERZEICHNET IN MONTREAL AM 26. OKTOBER 1990**

DIE VERSAMMLUNG DER INTERNATIONALEN ZIVILLUFTFAHRTORGANISATION

die am 25. Oktober 1990 in Montreal zu ihrer achtundzwanzigsten (außerordentlichen) Tagung ZUSAMMENTRAT;

die FESTSTELLTE, daß es der Wunsch einer großen Anzahl von Vertragsstaaten ist, die Mitgliederzahl des Rates zu erhöhen, um eine bessere Ausgewogenheit durch eine stärkere Vertretung der Vertragsstaaten zu sichern;

die es für angebracht ERACHTETE, die Anzahl der Mitglieder dieses Organs von 33 auf 36 zu erhöhen,

die es als notwendig ERACHTETE, zu diesem Zweck das am 7. Dezember 1944 in Chicago abgeschlossene Abkommen über die Internationale Zivilluftfahrt zu ändern;

1. GENEHMIGT, gemäß den Bestimmungen des Artikels 94a des vorgenannten Abkommens folgenden Änderungsvorschlag zu vorgenanntem Abkommen:  
"In Artikel 50a des Abkommens ist der zweite Satz dadurch abzuändern, daß 33 durch 36 ersetzt wird.
2. SETZT gemäß der Bestimmungen des Artikels 94a des besagten Abkommens die Anzahl der Vertragsstaaten, nach deren Ratifikation die vorgenannte Änderung in Kraft tritt, mit 108 FEST; und
3. BESCHLIESST, daß der Generalsekretär der Internationalen Zivilluftfahrtorganisation ein Protokoll über die oben erwähnte Änderung und die nachstehenden Bestimmungen in englischer, französischer, russischer und spanischer Sprache, wobei jede gleichermaßen authentisch ist, abfasse:
  - a) Das Protokoll ist vom Präsidenten der Versammlung und ihrem Generalsekretär zu unterzeichnen.
  - b) Das Protokoll steht allen Staaten, die besagtes Abkommen über die Internationale Zivilluftfahrt ratifiziert haben oder ihm beigetreten sind, zur Ratifizierung offen.
  - c) Die Ratifikationsurkunden sind bei der Internationalen Zivilluftfahrtorganisation zu hinterlegen.

4

17 der Beilagen

- d) Das Protokoll tritt in Bezug auf die Staaten, die es ratifiziert haben, mit dem Tage der Hinterlegung der 108. Ratifikationsurkunde in Kraft.
- e) Der Generalsekretär benachrichtigt unverzüglich alle Vertragsstaaten vom Zeitpunkt der Hinterlegung jeder Ratifikationsurkunde des Protokolls.

## 17 der Beilagen

5

- f) Der Generalsekretär benachrichtigt alle Vertragsstaaten des besagten Abkommens vom Zeitpunkt des Inkrafttretens des Protokolls.
- g) Für jeden Vertragsstaat, der das Protokoll nach dem vorgenannten Zeitpunkt ratifiziert, tritt das Protokoll mit der Hinterlegung seiner Ratifikationsurkunde bei der Internationalen Zivilluftfahrtorganisation in Kraft.

INFOLGEDESSEN, gemäß vorgenanntem Beschluß der Versammlung, wurde dieses Protokoll vom Generalsekretär der Organisation abgefaßt.

ZU URKUND DESSEN unterzeichnen der Präsident und der Generalsekretär der vorgenannten 28. (außerordentlichen) Tagung der Versammlung der Internationalen Zivilluftfahrtorganisation, von der Versammlung hiezu bevollmächtigt, dieses Protokoll.

GESCHEHEN zu Montreal am 26. Oktober 1990 in einer einzigen Urkunde in englischer, französischer, russischer und spanischer Sprache, wobei jede gleichermaßen authentisch ist. Dieses Protokoll bleibt im Archiv der Internationalen Zivilluftfahrtbehörde hinterlegt, beglaubigte Abschriften hiervon werden vom Generalsekretär der Organisation allen Vertragsstaaten des am 7. Dezember 1944 in Chicago abgeschlossenen Abkommens über die Internationale Zivilluftfahrt übermittelt.

**Assad Kotaite**

Präsident der achtundzwanzigsten (außerordentlichen) Versammlung

**S. S. Sidhu**

Generalsekretär

## VORBLATT

### **Problem:**

Durch den vor allem in den letzten Jahren stark erweiterten Mitgliedstand der Internationalen Zivilluftfahrtorganisation (ICAO), die durch das Abkommen von Chicago 1944 gegründet wurde und der Österreich seit 1948 angehört (BGBl. Nr. 97/1949 in der geltenden Fassung), entspricht die Anzahl der das ständige Exekutivorgan – den Rat – bildenden Staaten nicht mehr den aktuellen bzw. künftigen Anforderungen.

### **Problemlösung:**

Durch Beschluß der 28. außerordentlichen Vollversammlung der ICAO am 25. Oktober 1990 und Unterzeichnung durch den Präsidenten und den Generalsekretär der Organisation am 26. Oktober 1990 wird der Mitgliedstand des Rates von 33 auf 36 erhöht (Änderungsprotokoll zu Art. 50 lit. a des Abkommens).

### **Alternativen:**

Keine.

### **Kosten:**

Durch die Ratifikation des Protokolls zur Änderung des Abkommens über die Internationale Zivilluftfahrt ergeben sich keine finanziellen Auswirkungen.

### **EU-Konformität:**

Da die Änderung des Artikels 50 lit. a des Abkommens über die Internationale Zivilluftfahrt lediglich institutionelle Änderungen innerhalb der ICAO zur Folge hat, ist die EU-Konformität gegeben.

## Erläuterungen

### A. Allgemeiner Teil

Das vorliegende Änderungsprotokoll ist ein gesetzändernder Staatsvertrag und bedarf gemäß Art. 50 Abs. 1 B-VG der Genehmigung durch den Nationalrat. Es hat nicht politischen Charakter und enthält keine verfassungsändernden Bestimmungen und ist der unmittelbaren Anwendung im innerstaatlichen Rechtsbereich zugänglich, sodaß eine Erlassung von Gesetzen gemäß Art. 50 Abs. 2 B-VG nicht erforderlich ist. Eine Zustimmung des Bundesrates gemäß Art. 50 Abs. 1 zweiter Satz B-VG ist nicht erforderlich, da keine Angelegenheiten, die den selbständigen Wirkungsbereich der Länder betreffen, geregelt werden.

Österreich gehört seit 1948 der durch das Abkommen von Chicago 1944 gegründeten Internationalen Zivilluftfahrtorganisation an (BGBl. Nr. 97/1949 in der Fassung des BGBl. Nr. 106/1957 bzw. des BGBl. Nr. 138/1971 – Protokoll über die authentische dreisprachige Fassung des ursprünglichen Textes samt neuer deutscher Übersetzung, des BGBl. Nr. 176 und 177/1976, 194/1980 und 325/1983).

Mit Artikel 50 lit. a des Abkommens wird als ständiges Exekutivorgan ein sogenannter Rat (Council) eingerichtet. In seiner ursprünglichen Fassung sah das Abkommen diesbezüglich ein aus 21 Staaten zusammengesetztes Gremium vor, das von der Vollversammlung für die Dauer von jeweils drei Jahren gewählt wird. Die maßgebenden Wahlkriterien haben sich bewährt und sind in Art. 50 lit. b kurz gefaßt wie folgt festgeschrieben:

1. Staaten mit den bedeutendsten Luftverkehrsleistungen;
2. Staaten mit den größten Beiträgen zu Luftfahrteinrichtungen;
3. Staaten, die eine ausgewogene geographische Vertretung gewährleisten.

Um der laufenden Vergrößerung des Mitgliedstandes der Organisation Rechnung zu tragen, wurde die Zusammensetzung des Rates bereits in der Vergangenheit mehrmals, und zwar auf 27 (BGBl. Nr. 286/1962), sodann auf 30 (BGBl. Nr. 533/1973) und schließlich auf derzeit 33 (BGBl. Nr. 194/1980) erweitert. Durch die vor allem in den letzten Jahren auf Grund der politischen Veränderungen stark gestiegene Zahl der Mitgliedstaaten entspricht die Größe des Rates nicht mehr den Anforderungen.

Österreich hatte nach der Beschlußfassung und Unterzeichnung des Protokolls seinerzeit von einer Ratifizierung abgesehen, da zum damaligen Zeitpunkt eine Erhöhung der Mitgliederzahl des Rates geeignet gewesen wäre, dessen Effizienz zu beeinträchtigen. Im Hinblick auf die inzwischen eingetretene Erweiterung der ICAO auf 183 Mitglieder erscheint es jedoch grundsätzlich und zwecks besserer künftiger Absicherung des von der ABS-Staatengruppe (Österreich, Benelux, Schweiz) eingenommenen Sitzes im Rat der ICAO angebracht, das Protokoll österreichischerseits nunmehr zu ratifizieren. Damit würde dem Beispiel der ABS-Staaten Belgien, Niederlande und Schweiz, die das Protokoll bereits ratifiziert haben bzw. Luxemburg, das die Ratifikation ebenfalls vorbereitet, gefolgt.

Das Protokoll zur Änderung des Artikels 50 lit. a des Abkommens über die Internationale Zivilluftfahrt ist in englischer, französischer, russischer und spanischer Sprache authentisch. Es tritt mit der Hinterlegung der 108. Ratifikationsurkunde in Kraft. Bis 30. Juni 1995 hatten es 46 Staaten ratifiziert.

### B. Besonderer Teil

Durch das Änderungsprotokoll wird die Anzahl der Sitze im Rat von 33 auf 36 erhöht.

Die Bundesregierung hat beschlossen, dem Nationalrat vorzuschlagen, anläßlich der Genehmigung des vorliegenden Staatsvertrages gemäß Art. 49 Abs. 2 B-VG zu beschließen, daß das Protokoll hinsichtlich der authentischen Texte in russischer und spanischer Sprache dadurch kundzumachen ist, daß diese im Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten aufgelegt werden.

Daran anknüpfend hat der Präsident des Nationalrates gemäß § 23 Abs. 2 GOG-NR von der Drucklegung dieser Teile der Vorlage Abstand genommen. Die gesamte Vorlage liegt in der Parlamentskanzlei zur Einsicht auf.